

2018
2019

Stratégie sur la
gestion des eaux des TNO



Résumé du rapport d'étape



Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Faire le point..... | 2 |
| Les quatre éléments | 3 |
| Comité directeur autochtone..... | 4 |
| État d'avancement des mesures | 5 |
| 1.0 Travailler ensemble..... | 8 |
| 1.1 Partenariats..... | 9 |
| 1.2 Gestion de l'information | 11 |
| 1.3 Communication et participation..... | 13 |
| 1.4 Développement des capacités, leadership, formation et éducation | 15 |
| 1.5 Discussions, ententes et obligations transfrontalières | 17 |
| Renseignements supplémentaires..... | 19 |
| 2.0 Connaître et prévoir | 20 |
| 2.1 Écosystèmes aquatiques, notamment qualité de l'eau, quantité d'eau, eaux souterraines et composantes biologiques | 21 |
| 2.2 Approche collaborative de la surveillance communautaire | 24 |
| Renseignements supplémentaires..... | 26 |
| 3.0 Consommer de façon responsable | 27 |
| 3.1 Municipalités | 28 |
| 3.2 Développement industriel | 29 |
| Renseignements supplémentaires..... | 30 |
| 4.0 Faire le point..... | 31 |
| 4.1 Vérifications de routine..... | 32 |
| 4.2 Évaluation indépendante | 33 |

Faire le point

Résumé du rapport d'étape pour 2018-2019 concernant la Stratégie sur la gestion des eaux des TNO

Le document *La voix du Nord, les eaux du Nord : Stratégie sur la gestion des eaux des Territoires du Nord-Ouest* présente une stratégie nordique élaborée par des partenaires ténéoï dans le domaine de l'eau. Depuis sa première version publiée en 2010, la Stratégie a fait l'objet de deux plans d'action quinquennaux.

Le plan d'action actuel (2016-2020) comprend 4 volets, 149 mesures et 54 indicateurs de rendement qui encadrent l'application de la Stratégie. Le rapport d'étape 2018-2019, le troisième pour la période couverte par ce plan d'action, résume l'évolution de toutes les mesures prises en 2017, 2018 et 2019 et donne des exemples d'indicateurs de rendement. Il est basé sur des réponses fournies par des partenaires dans le domaine de l'eau¹, des communications et des rencontres avec des partenaires responsables, une étude de la documentation et une analyse des bases de données. Notre but est de terminer la mise en œuvre du plan d'action d'ici 2020 afin de contribuer à concrétiser la vision et les objectifs de la Stratégie.

Les données relatives à chaque mesure et indicateur de rendement ont été rassemblées dans un document d'information exhaustif, consultable au www.nwtwaterstewardship.ca.

Les « partenaires dans le domaine de l'eau » désignent quiconque a un rôle à jouer dans la gestion de l'eau : tous les ordres de gouvernement, les organismes et gouvernements autochtones, les organismes de réglementation, les organisations non gouvernementales, les établissements d'enseignement, les entreprises et les collectivités ténéoïses.

¹ Le nombre de réponses au sondage varie d'une question à l'autre, comme le montrent les statistiques fournies pour chaque indicateur de rendement.

Pour consulter la Stratégie, les plans d'action, les rapports d'étape sommaires 2016-2017 et 2017-2018 ainsi que des renseignements détaillés sur l'évolution des mesures et des indicateurs de rendement de 2018-2019, rendez-vous au www.nwtwaterstewardship.ca. Vous pouvez également faire une demande d'information en écrivant à nwtwaterstrategy@gov.nt.ca.

Les quatre éléments

Les activités de la Stratégie sont organisées en quatre volets : Travailler ensemble, Connaître et prévoir, Consommer de façon responsable et Faire le point.

Des mesures et des indicateurs de rendement permettent de définir le travail à effectuer et la façon d'évaluer la réussite pour chaque volet.

FAIRE LE POINT

Mesures visant la concrétisation de la vision établie dans la Stratégie, notamment par l'évaluation des progrès et la production de rapports. La transparence est de rigueur dans les résultats des évaluations et des examens, ainsi que dans les réactions qui y font suite.

CONSOMMER DE FAÇON RESPONSABLE

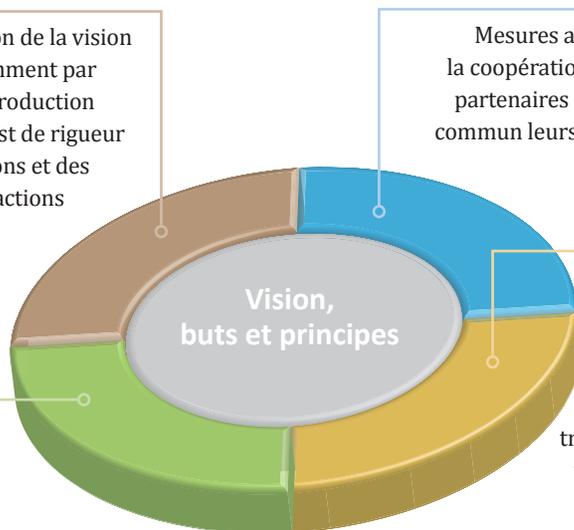
Mesures offrant aux gestionnaires dans le domaine de l'eau toutes les données nécessaires à la prise de décisions éclairées.

TRAVAILLER ENSEMBLE

Mesures assurant un environnement propice à la coopération afin d'aider les gestionnaires et les partenaires dans le domaine de l'eau à mettre en commun leurs renseignements, à développer leurs capacités et à collaborer.

CONNAÎTRE ET PRÉVOIR

Mesures visant la mise en œuvre de programmes multidisciplinaires de surveillance et de recherche aquatiques qui tiennent compte des connaissances scientifiques traditionnelles, locales et occidentales utilisées pour planifier et réaliser les activités de gestion de l'eau.





Rivière des Esclaves, TNO



Chutes Lady Evelyn, TNO
Photo : Jeremey (JC) Larter

Comité directeur autochtone

Le Comité directeur autochtone (CDA), qui a orienté l'élaboration de la Stratégie et des plans d'action, continue à piloter l'application de la Stratégie. Il veille à ce que les activités de mise en œuvre traduisent les valeurs des Autochtones et de leurs gouvernements, dans le respect des droits ancestraux et des droits issus de traités. Ses représentants sont issus des gouvernements et organismes autochtones que voici :

- Première Nation Acho Dene Koe
- Premières Nations du Dehcho
- Conseil tribal des Gwich'in
- Société régionale inuvialuite
- Première Nation Kátlodééche
- Bande dénée de Nahanni Butte
- Alliance des Métis du Slave Nord
- Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest
- Sahtú Secretariat Incorporated
- Première Nation de Salt River
- Gouvernement t̕ìch̕o
- Gouvernement du territoire d'Akaitcho (à titre d'observateur)

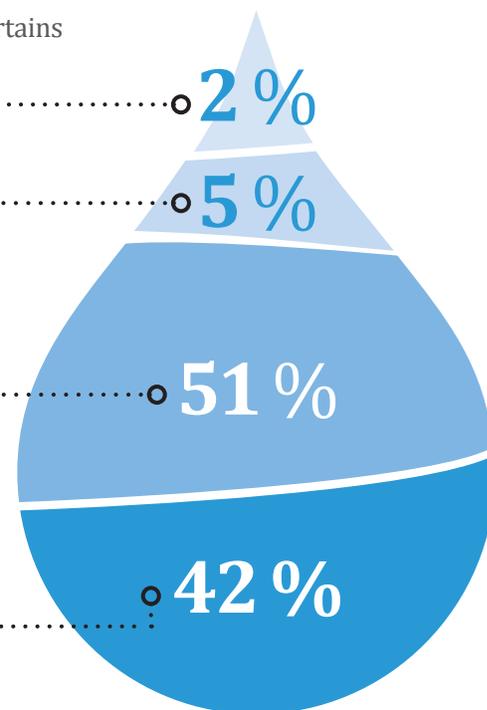
État d'avancement des mesures

La progression des mesures a été évaluée à la lumière des critères suivants :

- **À faire**
Les activités visant la réalisation de la mesure n'ont pas commencé, et aucun livrable n'a été produit.
- **En cours**
Les activités visant la réalisation de la mesure ont commencé, et certains livrables ont été produits. Il reste cependant du travail à faire.
- **Terminé**
Les activités visant la réalisation de la mesure sont terminées, et les partenaires dans le domaine de l'eau peuvent obtenir les données et les livrables.
- **Terminé pour la période du rapport et à poursuivre**
Les activités visant la réalisation de la mesure sont terminées pour la période actuelle, mais devront se poursuivre.

Voici les pourcentages correspondant à la progression globale des mesures évaluées pour le rapport d'étape 2018-2019.

- À faire.....
- En cours.....
- Terminé.....
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre.....





NOTRE VISION

Les eaux des TNO resteront propres, abondantes et productives en permanence.



Les eaux des TNO sont importantes pour les écosystèmes et les personnes qui en font partie. La vision de la Stratégie souligne l'importance de collaborer pour que l'eau continue à faire vivre les écosystèmes et à répondre aux besoins sanitaires, culturels et économiques des générations d'aujourd'hui et de demain. Tant individuellement que collectivement, les partenaires dans le domaine de l'eau doivent s'engager à concrétiser cette vision.

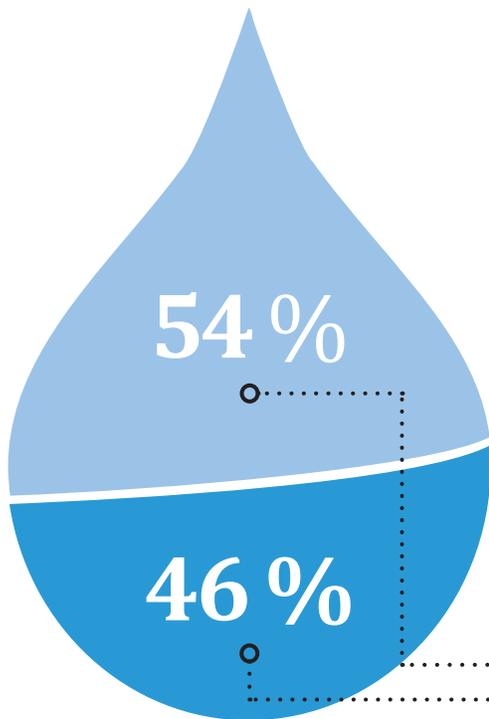
1.0

Travailler ensemble

- 1.1 Partenariats
- 1.2 Gestion de l'information
- 1.3 Communication et participation
- 1.4 Développement des capacités, leadership, formation et éducation
- 1.5 Discussions, ententes et obligations transfrontalières

Partenaires responsables des mesures 2018-2019

- Comité directeur autochtone (CDA)
- Collège Aurora
- Institut de recherche Aurora
- Centre Dechinta pour la recherche et l'apprentissage (Dechinta)
- Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques du Dehcho (PAGRAO)
- Ecology North
- Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN), gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO)
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et Office inuvialuit des eaux
- ʔehdzo Got'Inę Gots'ę Nákedı (Office des ressources renouvelables du Sahtú)
- Tides Canada



État d'avancement des mesures : Travailler ensemble

- En cours
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre

1.1

Partenariats

Les partenariats sont essentiels à la gestion des eaux des TNO.

Lors du 9^e atelier annuel sur la Stratégie, tenu à Dettah en octobre 2018, quelque 80 partenaires dans le domaine de l'eau ont étudié l'avancement de la réalisation des buts et de la vision de la Stratégie et du plan d'action. Ils se sont penchés sur les forces de divers systèmes de connaissance et modes d'apprentissage utiles à cette fin. Voici les sujets abordés :

- Partage de ressources et d'expériences d'apprentissage, en vue d'accroître les capacités des collectivités
- Participation des jeunes à la gestion des eaux et rapprochement des systèmes de connaissance
- Outils conçus pour améliorer la gestion et l'accessibilité des données
- Importance de la collecte, de l'utilisation et de la diffusion du savoir traditionnel
- Intégration des savoirs traditionnel et local dans les prises de décisions et les processus réglementaires touchant la gestion des eaux
- Façons d'encadrer les programmes de gardiens actuels et émergents

7 La Stratégie a été mentionnée dans 7 cadres de travail sur la planification et la gestion des bassins versants et des ressources naturelles des TNO.

30 % des partenaires sur (13 sur 43) affirment s'employer activement à appliquer une ou plusieurs clés de la réussite.

L'atelier a connu une hausse de participation de la part des gouvernements, organismes et collectivités autochtones, et particulièrement des jeunes. Les discussions ont fait ressortir le besoin d'apprendre par le travail d'équipe et le partage, ainsi que de continuer de raffermir la collaboration et de mieux utiliser le savoir traditionnel dans les processus décisionnels. Le renforcement des capacités des collectivités demeure, lui, un défi. Le rapport sommaire de l'atelier est accessible sur le site Web consacré à la gestion des eaux des TNO.



Rivière des Esclaves, TNO

L'atelier et les rapports d'étape favorisent également l'application des mesures de la section 1.1 Partenariats du plan d'action en encourageant les partenaires dans le domaine de l'eau à mettre en commun leurs réussites et leurs difficultés.

En septembre 2018, le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) a publié un résumé des responsabilités prévues dans le plan d'action 2016-2020 pour les partenaires dans le domaine de l'eau; ce résumé est accessible lui aussi sur le site Web de la gestion des eaux des TNO. On y traite de la mesure 1.1 B : créer et mettre à jour régulièrement un document en langage clair présentant les rôles et responsabilités desdits partenaires dans le cadre de la Stratégie et du plan d'action connexe.

On a également mentionné la multiplication des possibilités de participation et de formation pour les jeunes, l'augmentation des occasions pour les partenaires dans le domaine de l'eau d'échanger des données et de nouer des relations, de même que la régularité et la clarté des communications sur la Stratégie, qui contribuent à maintenir la mobilisation.

1.2

Gestion de l'information

Les activités et les décisions relatives à la gestion des eaux doivent être étayées par des renseignements adéquats, précis, récents et accessibles, notamment par les connaissances scientifiques, locales et traditionnelles les plus fiables.

Dans le cadre du Programme de surveillance des effets cumulatifs (PSEC) des TNO, le MERN travaille actuellement avec les offices des terres et des eaux pour élaborer et appliquer des lignes directrices visant la production de rapports sur la qualité de l'eau. Ces lignes directrices viendront pallier les incohérences dans les renseignements sur la qualité de l'eau figurant au registre public, en plus de communiquer des attentes claires aux promoteurs.

Les plateformes Portail Découverte TNO [en anglais] et Mackenzie DataStream [en anglais] permettent la mise en commun de données et de renseignements sur la surveillance et la recherche sur l'eau pour les partenaires dans le domaine de l'eau et le public. Le MERN conserve également dans sa base de données Lodestar des données de surveillance sur la qualité de l'eau à long terme, que les partenaires peuvent obtenir sur demande. Les données du Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO sont partagées par l'intermédiaire de la plateforme Mackenzie DataStream; ce programme a fait l'objet d'un examen technique quinquennal publié en 2018, et un résumé en langage clair se trouve d'ailleurs sur le site Web du MERN.



Lac Hay, TNO
Photo : Zane Spilchak

Parmi les partenaires, (18 sur 38) ont indiqué faire souvent appel aux connaissances traditionnelles et locales dans les processus décisionnels.

47 %

Parmi les partenaires, (27 sur 38) affirment qu'ils utilisent souvent des données de la science occidentale pour prendre des décisions.

71 %

L'Institut de recherche Aurora (IRA) continue d'aider et d'encourager les chercheurs et les experts techniques à diffuser de l'information destinée aux collectivités ténéoises, et ce, par divers moyens. Par exemple, l'IRA tient à jour un recueil des recherches menées aux TNO, c'est-à-dire une compilation de résumés en langage clair des projets de recherche passés et actuels. En outre, pour faciliter les communications, l'IRA fait le pont avec les chercheurs et les collectivités. Sur son site Web, on trouve des modèles de présentation de résultats de recherche aux collectivités.

Le CDA continue de conseiller régulièrement les chercheurs entreprenant des projets liés à l'eau. En 2018-2019, il a donné son avis sur six projets en ce qui concerne le savoir traditionnel. Notons que le CDA prône le recours aux protocoles sur les connaissances traditionnelles, qui visent à faire en sorte que les projets de recherche et de surveillance respectent les valeurs communautaires et que la collecte d'information se fasse pertinemment, dans le souci d'éclairer les prises de décisions.

En moyenne, 151 utilisateurs consultent le Portail Découverte TNO et 433 utilisateurs consultent la plateforme Mackenzie DataStream chaque mois.



1.3

Communication et participation

La qualité des communications et de la participation est essentielle à la création et au maintien de liens étroits, ainsi qu'à l'information des partenaires et du public quant à la gestion des eaux.

Différentes méthodes de communication et de mobilisation ont permis de tenir les partenaires et le public informés sur la gestion des eaux en 2018-2019. Par exemple, de nombreux partenaires ont participé à des tables rondes et animé des groupes de discussion lors de l'atelier sur la mise en œuvre de la Stratégie, tenu en octobre 2018. Les partenaires ont aussi fait le point sur des éléments précis de la mise en œuvre, dans différents contextes (rencontres et foires communautaires, partenariats de recherche, ateliers, rapports annuels, conférences, autres forums).

Les membres du CDA continuent à assurer la liaison avec leurs gouvernements autochtones respectifs sur la Stratégie, en communiquant régulièrement avec eux et en faisant le point avant, pendant et après leurs rencontres. Le CDA donne également des directives sur les activités de mise en œuvre de la Stratégie, y compris les travaux liés à la communication d'information et aux connaissances traditionnelles. En 2018, il s'est réuni sept fois.

9

En 2018-2019, le CDA a donné son avis sur projets de gestion des eaux.



Lac Little Doctor, TNO
Photo : Kynidi Robillard

Ecology North s'est rendu dans quelques collectivités ténosées à l'occasion des salons communautaires sur les saines habitudes de vie. À son kiosque d'information sur l'eau potable, les habitants ont pu en apprendre davantage concernant les répercussions du plastique sur la santé et l'environnement. L'organisme, avec sa campagne #loveNWTwater, a continué d'inciter les citoyens à apporter leur contribution.

Publié en 2010 à l'origine, le document *La voix du Nord, les eaux du Nord : Stratégie sur la gestion des eaux des Territoires du Nord-Ouest* a été mis à jour et republié en 2018. La nouvelle version rend compte de changements d'orientation majeurs découlant de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des TNO, entrée en vigueur le 1^{er} avril 2014.

Le site Web sur la gestion des eaux des TNO présente du contenu instructif sur les activités territoriales de recherche et de surveillance, notamment un aperçu de la santé des écosystèmes aquatiques et de la façon de l'évaluer, des renseignements sur les programmes ténosés de surveillance communautaire, de l'information pour les chercheurs s'adonnant à des travaux liés à l'eau aux TNO, ainsi que des manières d'accéder aux données de surveillance et de recherche. Le contenu et l'architecture du site Web font actuellement l'objet d'améliorations, qui devraient être terminées à la fin de 2019.

En 2018, le site Web sur
la gestion des eaux
a été mis à jour

8 fois.

1.4

Développement des capacités, leadership, formation et éducation

L'amélioration des capacités, des compétences techniques et des connaissances locales sur la gestion des eaux par l'éducation, la formation et la mobilisation est essentielle à la réussite de la Stratégie.

Les partenaires dans le domaine de l'eau ont organisé et appuyé toute une gamme de programmes d'éducation et de leadership sur l'eau partout aux TNO, y compris des formations en classe et des activités communautaires pour faire la promotion de la Semaine canadienne de l'eau, un atelier de deux jours sur le leadership des jeunes dans la gestion des eaux, le troisième concours multimédia jeunesse annuel sur la gestion des eaux, la journée « Rivers to Oceans », et diverses initiatives de recherche et de surveillance dans les collectivités et dans la nature.

En mai 2018, l'équipe du projet de recherche collaboratif Tracking Change a tenu son troisième forum annuel du savoir pour la jeunesse au campus de l'Université de l'Alberta. Ce sont 40 jeunes, venus de collectivités d'un peu partout dans la région du bassin du Mackenzie, qui ont participé à l'atelier de trois jours. Les objectifs visés : offrir aux jeunes l'occasion de discuter entre eux; les guider dans la découverte de leur histoire, de leurs écosystèmes et de leurs collectivités; encourager le développement de leurs compétences en recherche et en communication (orale et écrite); et offrir aux jeunes et aux écoles un espace de réseautage consacré aux problèmes du changement climatique.

24 activités de sensibilisation à la gestion des eaux ont été réalisées en 2018-2019.

85 % des collectivités (28 sur 33) participent au Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau.



Ruisseau Black Mountain, TNO
Photo : Dean Charlie

Le MERN a établi des partenariats avec des collectivités de partout aux TNO afin de donner l'occasion à des moniteurs communautaires de se perfectionner dans la surveillance de la qualité de l'eau à l'aide de divers équipements et méthodes d'échantillonnage. Des séances de formation ont été données dans le cadre du Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO et durant d'autres projets financés par le PSEC TNO.

Grâce au Fonds commun ténos pour les programmes dans la nature, les partenaires ont appuyé des programmes communautaires panterritoriaux de recherche et de surveillance en nature. Par exemple, Tides Canada a financé les programmes de gardiens autochtones et tenu un rassemblement à Yellowknife, où tous les gardiens autochtones du Nord étaient conviés. Ils y ont discuté de leurs besoins de formation, notamment en ce qui concerne le développement des compétences nécessaires pour surveiller et gérer efficacement les eaux.

En 2018, le MERN a annoncé un nouveau programme pilote pour les jeunes Ténos, destiné à les aider par des subventions à concrétiser leurs projets de gestion des eaux. Le but est d'encourager leur participation et de former de vrais leaders en gestion des eaux. Les participants ont eu droit à du mentorat et à des subventions pour les petits projets.

Rivière Nahanni Sud, TNO
Photo : Brayden Matou



1.5

Discussions, ententes et obligations transfrontalières

Des discussions, des ententes et des obligations transfrontalières efficaces contribuent à préserver à jamais la propreté, l'abondance et la productivité des eaux des TNO.

15 En 2018, activités de mise en œuvre étaient en cours en vertu de l'entente Alberta-TNO, et 9 ont été terminées.

Le deuxième rapport annuel (2016-2017) sur l'entente bilatérale de gestion des eaux Alberta-TNO a été publié en novembre 2018. Les progrès réalisés dans l'application de cette entente ont aussi été communiqués aux réunions du CDA et lors de diverses présentations (p. ex. durant l'atelier 2018 sur la mise en œuvre de la Stratégie, ou bien à l'assemblée générale annuelle des responsables de la planification relative aux bassins versants et des conseils consultatifs, tenue à Peace River, en Alberta). Les progrès figurent aussi sur le site Web consacré à la Stratégie. Le rapport annuel 2017-2018, en cours de rédaction, devrait être publié vers la fin de 2019.

3 En 2018, activités de mise en œuvre étaient en cours en vertu de l'entente Colombie-Britannique-TNO.

En plus d'une surveillance permanente de la qualité et du volume des eaux de surface transfrontalières, 2018 a connu des avancées dans la surveillance biologique. En effet, un atelier sur les indicateurs biologiques a eu lieu en janvier 2018, servant d'amorce à la planification de la surveillance biologique prévue par l'entente Alberta-TNO. Le rapport sur l'atelier se trouve sur le site Web du MERN. Précisons enfin que la surveillance des macro-invertébrés benthiques dans les tronçons transfrontaliers de la rivière des Esclaves et de la rivière Hay s'est poursuivie en 2018.



Photo : Dean Charlie

Par ailleurs, c'est en novembre 2018 qu'est sorti un rapport sur les faits saillants de la mise en œuvre de l'entente bilatérale de gestion des eaux entre la Colombie-Britannique et les TNO pour 2015-2018. Les deux parties continuent de discuter des priorités de mise en œuvre et du mandat du Comité de gestion bilatéral.

Les TNO et le Yukon ont signé une entente sur les eaux transfrontalières en 2002. Des discussions sur la mise à jour de cette entente pour l'harmoniser avec des ententes plus récentes se sont déroulées en 2018.

Les TNO s'attendent à négocier une entente sur les eaux transfrontalières avec la Saskatchewan lorsque la province sera prête, ainsi qu'une entente semblable avec le Nunavut, une fois sa stratégie territoriale sur l'eau mise au point.

Renseignements supplémentaires

Voici des sites Web et autres ressources qui donnent davantage d'information sur les activités de mise en œuvre du volet « Travailler ensemble » :

Sites Web

- [Environnement et Ressources naturelles \(GTNO\)](https://www.enr.gov.nt.ca/fr)
<https://www.enr.gov.nt.ca/fr>
- [Ecology North](http://www.ecologynorth.ca)
www.ecologynorth.ca
- [Mackenzie DataStream](http://www.mackenziedatastream.ca)
www.mackenziedatastream.ca
- [Portail de découverte des TNO](http://nwtdiscoveryportal.enr.gov.nt.ca/)
<http://nwtdiscoveryportal.enr.gov.nt.ca/>
- [Fonds commun ténois pour les programmes dans la nature](http://www.nwtontheland.ca)
www.nwtontheland.ca
- [NWT Science Focus](http://www.nwtsciencefocus.ca)
www.nwtsciencefocus.ca
- [La gestion des eaux aux TNO](http://www.nwtwaterstewardship.ca/fr)
www.nwtwaterstewardship.ca/fr
- [Campagne #loveNWTwater](http://www.lovenwtwater.ca)
www.lovenwtwater.ca
- [Base de données de recherche des TNO – Institut de recherche Aurora](http://data.nwtresearch.com/)
<http://data.nwtresearch.com/>

Ressources

- [Vidéos en langage clair du PSEC TNO](#)
Programme de surveillance des effets cumulatifs (PSEC) des TNO
- [Rapport sommaire sur l'atelier sur la mise en œuvre de la Stratégie de l'eau – 2017](http://www.nwtwaterstewardship.ca/fr)
www.nwtwaterstewardship.ca/fr
- [Pour une gestion collaborative de nos eaux communes : Rapport annuel 2015-2016 présenté aux ministres par le Comité bilatéral de gestion de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest](#)
www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/128-ab-nt_bilateral_ar_press_final.pdf
- [Workshop Report: Towards Selecting Biological Monitoring Indicators under the AB-NWT Bilateral Water Management Agreement \(Rapport sur l'atelier : sélection d'indicateurs de surveillance biologique en vertu de l'entente bilatérale de gestion des eaux Alberta-TNO\)](#)
www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/biological_indicators_workshop_report_final.pdf
- [Faits saillants de la mise en œuvre 2015 à 2018 : Entente bilatérale sur la gestion des eaux du bassin du Mackenzie entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)
www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/entente_bc_nt_bilaterale_sur_la_gestion_des_eaux_du_bassin_du_mackenzie_2015_2018_0.pdf
- [Stratégie de gestion des eaux des TNO – Plan d'action 2016-2020 – résumés audio](#)
www.soundcloud.com/user-760585040/nwt-water-stewardship-action-plan-french

2.0 Connaître et prévoir

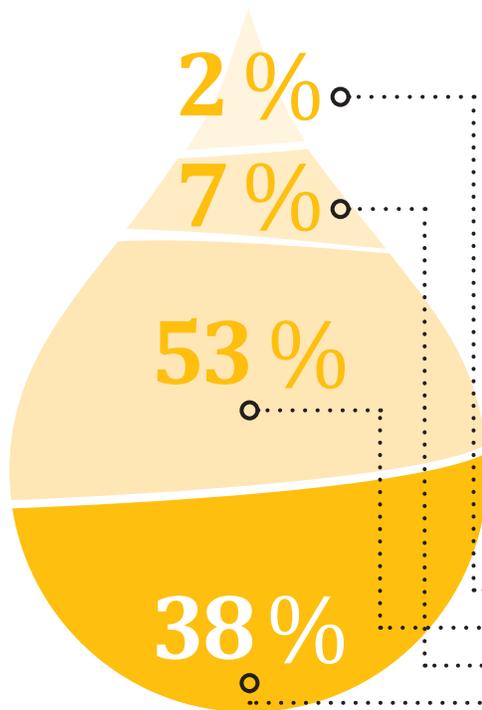
- 2.1 Écosystèmes aquatiques, notamment qualité de l'eau, quantité d'eau, eaux souterraines et composantes biologiques
- 2.2 Approche collaborative de la surveillance communautaire

Partenaires responsables des mesures 2018-2019

- Partenaires universitaires
- Collège Aurora
- Institut de recherche Aurora
- PAGRAO du Dehcho
- Canards Illimités Canada (CIC)
- Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
- Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et Office inuvialuit des eaux
- Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
- Centre de géomatique des TNO, GTNO

État d'avancement des mesures : Connaître et prévoir

- À faire
- En cours
- Terminé
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre



2.1

Écosystèmes aquatiques, notamment qualité de l'eau, quantité d'eau, eaux souterraines et composantes biologiques

La recherche et la surveillance sont essentielles à une meilleure compréhension de la structure et de la fonction des écosystèmes aquatiques ainsi que des répercussions et des effets cumulatifs sur les eaux des TNO.

Les réseaux actuels de surveillance de la qualité et de la quantité de l'eau sont composés de 206 stations ou sites².

Les réseaux de surveillance de la qualité et du volume de l'eau des TNO sont entretenus par plusieurs partenaires responsables dans le domaine de l'eau, en collaboration avec d'autres partenaires, afin d'optimiser les ressources. La plupart des programmes de surveillance de la qualité de l'eau utilisent un protocole d'échantillonnage normalisé pour assurer la comparabilité des données au sein d'un même programme; cependant, les différents programmes ayant différents objectifs, ces protocoles ne sont souvent pas harmonisés d'un programme à l'autre.

Le PSEC TNO a financé 27 projets en 2018-2019 pour mieux comprendre les effets cumulatifs aux TNO. Les observations tirées ont été présentées publiquement lors d'un atelier sur les résultats, organisé pour la population à Yellowknife en décembre 2018, et lors d'autres rencontres communautaires. Deux projets financés précédemment par le PSEC TNO ont été soulignés dans les bulletins de recherche environnementale des TNO.

² Sont exclus les sites du Programme de réseau de surveillance et du Programme de surveillance des répercussions aquatiques établis en vertu de permis d'utilisation des eaux.



Traverse de la rivière Peel, TNO
Photo : Sarah Booth

39% (12 sur 31)
partenaires affirment que leur
organisation utilise des outils de
géomatique.

En 2018, les partenaires dans le domaine de l'eau ont encadré une série de projets de recherche explorant différentes dimensions des interactions et des relations humaines avec le milieu aquatique. L'Université Brock et l'Université de l'Alberta ont poursuivi leur partenariat avec les collectivités de Délı̄nę et de Łutselk'e, étudiant les pratiques territoriales de consommation d'eau et les facteurs influençant les perceptions de la qualité de l'eau sur les terres. Le projet, « Bottled Water on the Land », permettra de mettre en lumière des perspectives pour la planification de la protection des sources d'eau, les besoins d'éducation et de sensibilisation du public, ainsi que d'éventuels nouveaux sites de surveillance communautaire, par souci de répondre aux préoccupations de la population.

Le MERN s'est attelé à la tâche d'explorer l'intégration d'ensembles de données issus de divers programmes de recherche et de surveillance, passés et actuels, visant la rivière des Esclaves. L'objet des études menées (passées et actuelles) : les métaux et les composés organiques dans une ou deux composantes de l'écosystème aquatique (p. ex. poissons, sédiments, eau de surface). Comme on en sait peu sur la circulation de ces polluants dans l'écosystème, le MERN s'emploiera à étudier les liens entre les indicateurs biologiques et les indicateurs de la qualité de l'eau, à définir des déclencheurs et des objectifs biologiques, ainsi qu'à faire ressortir les grandes lacunes dans les connaissances pour des projets futurs.

Lac Frame, Yellowknife, TNO
Photo : Randy Hiebert



Canards Illimités Canada (CIC) continue de diriger l’inventaire des milieux humides, un travail qui se fonde sur l’imagerie satellite, les données de terrain et les renseignements supplémentaires recueillis pour chaque zone de projet visée. Le projet de cartographie des milieux humides du territoire d’Akaitcho, qui était en préparation en 2018, sera terminé en 2019. La Société tribale du Traité n° 8 d’Akaitcho prévoit utiliser les images pour de futures initiatives de planification de l’aménagement des terres dans la région. Quant au projet de cartographie des milieux humides du Dehcho, il est en cours et s’achèvera en 2020, tout comme le projet de cartographie visant le parc national Wood Buffalo. Notons enfin que CIC travaille actuellement avec la collectivité de Fort Good Hope et le gouvernement ṯcẖ sur des projets d’inventaire et de cartographie des milieux humides.

2.2

Approche collaborative de la surveillance communautaire

La surveillance communautaire collaborative favorise toute une gamme d'innovations et d'avantages, y compris une meilleure sensibilisation à la gestion des eaux, l'amélioration de la collecte et de l'application des connaissances traditionnelles, et une participation accrue de la collectivité à la conception des programmes de recherche et de surveillance.

Sur les 85 permis de recherche sur l'eau délivrés par l'Institut de recherche Aurora en 2018, 29 projets ont activement intégré les collectivités, dont 10 étaient menés par elles.

Le Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO constitue le principal programme de surveillance communautaire à l'échelle territoriale. Il contribue au renforcement des capacités et à la création de partenariats dans 21 collectivités grâce à de fréquentes séances de formation et de surveillance pratique. Voici d'autres exemples de programmes territoriaux du genre, variant de par leur portée, leur envergure et leur approche de surveillance :

- Projet de surveillance du corégone dans le cours inférieur du Mackenzie
- Programme de gestion des ressources aquatiques et océaniques des Métis des TNO
- Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques d'Akaitcho
- Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques du Dehcho et programmes de gardiens Dehcho K'ehondi
- Projet t̥i̥cho de surveillance des écosystèmes aquatiques
- Programme de gestion du bassin versant de la rivière Marian
- Surveillance à long terme des pêches et de l'écosystème aquatique au Grand lac de l'Ours
- Programme de surveillance d'Imaryuk, programme de surveillance Ni hat'ni Dene de la Première Nation dénée de Lutsel K'e

Parmi les approches courantes préconisées par le MERN pour le développement des capacités et la participation communautaire, notons : la participation active aux travaux sur le terrain; la mise à disposition d'un équipement de collecte et d'analyse d'échantillons d'eau; la formation sur l'assurance-qualité et le contrôle de la qualité; et la participation de la collectivité à la conception de projets.

En 2018-2019, le MERN a poursuivi son partenariat avec C-CORE, le responsable du projet de portail communautaire sur la surveillance des eaux de la rivière des Esclaves et de son delta ainsi que du Grand lac des Esclaves. Nommé « Water Ecosystems Monitoring using Earth Observations » (WEMEO), ce programme assure le suivi d'indicateurs environnementaux clés à l'aide d'images satellites et de données d'échantillonnage communautaires. Ces indicateurs incluent la température, l'accumulation de glace, les sédiments en suspension et la chlorophylle. Toutes les données sont consultables à partir des services en ligne gratuits du portail Web de C-CORE, LOOKNorth Services.

Les partenaires dans le domaine de l'eau continuent de travailler avec les collectivités pour les amener à assumer la responsabilité et le leadership des projets de recherche applicables. Le Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO a aidé d'autres programmes dans le renforcement des capacités, l'avancement de programmes locaux et l'établissement de partenariats. L'équipe du Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques du Dehcho continue de collaborer avec toutes les collectivités de la région pour assurer le succès continu de leurs programmes de surveillance. D'ailleurs, cette équipe et les gardiens du programme Dehcho K'éhodi ont combiné leurs activités de surveillance avec d'autres initiatives de recherche, travaillant avec l'Université de Waterloo, l'Université Wilfrid-Laurier, Pêches et Océans Canada, Environnement et Changement climatique Canada, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, ainsi que le MERN.

En
11 2018-2019,
programmes
communautaires de surveillance
aquatique ont été menés
aux TNO.

Renseignements supplémentaires

Voici des sites Web et autres ressources qui donnent davantage d'information sur les activités de mise en œuvre du volet « Connaître et prévoir » :

Sites Web

- Centre de recherche et d'apprentissage Dechinta
www.dechinta.ca
- Mackenzie DataStream
www.mackenziedatastream.ca
- PSEC TNO
Programme de surveillance des effets cumulatifs (PSEC) des TNO
- Portail de découverte des TNO
<http://nwtdiscoveryportal.enr.gov.nt.ca/>
- Tracking Change
www.trackingchange.ca
- Programme de gestion des ressources aquatiques et océaniques de la Nation des Métis des TNO
www.nwtmetisnation.ca
- Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques du Dehcho/Programme Dehcho K'éhodi
www.dehcho.org
- Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques d'Akaiicho
www.akaiicho.ca
- Portail Web de C-CORE
www.looknorthservices.com/watermonitoring

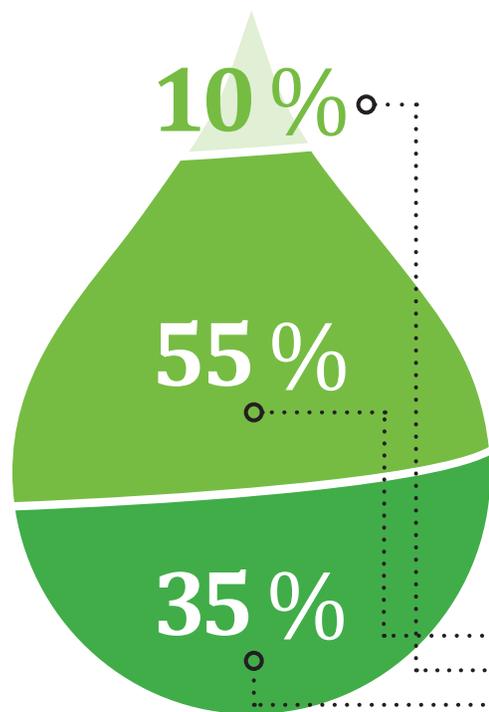
Ressources

- Bulletin de recherche environnementale des TNO
<https://www.enr.gov.nt.ca/fr/node/869>
- Programme Dehcho K'éhodi
www.dehcho.org/resource-management/dehcho-kehodi
- Données hydrométriques en temps réel d'ECCC
https://eau.ec.gc.ca/search/real_time_f.html
- Données nationales de surveillance de la qualité de l'eau à long terme d'ECCC
<http://data.ec.gc.ca/data/substances/monitor/national-long-term-water-quality-monitoring-data/?lang=fr>
- Activités de surveillance de l'eau de l'Office de protection des terres ṯicho
www.research.ṯicho.ca/research/monitoring-activities
- *Long-term Monitoring of Great Bear Fisheries and the Aquatic Ecosystem: Project Update 2015/16* (Surveillance à long terme des pêches et de l'écosystème aquatique au Grand lac de l'Ours : mise à jour 2015-2016)
www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/128-cimp_summary_sheet_sahtu_p2.pdf
- Programme de surveillance Ni hat'ni Dene
<http://www.landoftheancestors.ca/ni-hatni-dene.html>
- Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO
<https://www.nwtwaterstewardship.ca/fr/node/124>

3.0 Consommer de façon responsable

3.1 Municipalités

3.2 Développement industriel



Partenaires responsables des mesures 2018-2019

- Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN), GTNO
- Comité interministériel sur l'eau potable et la gestion des déchets, GTNO
- Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), GTNO
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et Office inuvialuit des eaux
- Ministère de l'Administration des terres, GTNO
- Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
- Ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC), GTNO

État d'avancement des mesures : Consommer de façon responsable

- En cours
- Terminé
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre

3.1

Municipalités

Le respect des permis municipaux d'utilisation des eaux, la prise en compte des connaissances traditionnelles, la mise en commun constante des données et l'amélioration des réseaux d'aqueduc et d'égouts sont au cœur de la confiance des collectivités dans l'eau potable.

Le rapport 2018 devrait être publié à la fin 2019. Le site Web sur l'eau potable des TNO (nwtdrinkingwater.ca) est actuellement en refonte, si bien que l'information utile qui s'y trouve sera publiée temporairement sur le site Web du ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) pour que le public y ait encore accès.

59% (17 sur 29)
des partenaires conviennent
que les rôles et responsabilités
associés à l'eau potable aux TNO
sont clairs.

Pour assurer la salubrité de l'eau potable aux TNO, il est essentiel de souligner l'importance de maintenir de saines pratiques à cet égard, comme l'entretien et le nettoyage des réservoirs d'eau. Le MAMC et le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) continuent d'ailleurs d'en encourager le nettoyage annuel. Sur le site Web du MSSS, on trouve des vidéos expliquant comment procéder.

Les données chimiques recueillies à partir de 2018 figurent dans une nouvelle base de données publique, tenue à jour par WaterTrax. Le contenu de cette base de données peut être consulté sur le site Web du MAMC. Pour ce qui est des données chimiques des années précédentes, elles sont accessibles depuis la base de données patrimoniale et le site Web du MAMC.

55% (16 sur 29)
des partenaires conviennent
que les rôles et responsabilités
associés à un permis municipal
d'utilisation des eaux (utilisation,
eaux usées et déchets)
sont clairs.

Le MAMC continue de surveiller à distance les paramètres applicables à l'eau potable dans neuf usines de traitement d'eau communautaires. D'ici la fin de 2020, six autres de ces usines seront équipées de systèmes de surveillance à distance.

Les offices des terres et des eaux travaillent couramment avec les collectivités pour déterminer l'emplacement des sites d'échantillonnage du Programme de réseau de surveillance. Le savoir traditionnel influence parfois le choix des sites de surveillance pour les installations municipales; il a aussi une incidence sur la conception et l'établissement de ces installations, ainsi que sur les conditions de permis relatives au savoir traditionnel et à l'utilisation du territoire.

3.2

Développement industriel

Pour participer efficacement à la réglementation et à l'évaluation environnementale, les partenaires dans le domaine de l'eau doivent bien comprendre les processus d'utilisation de l'eau et de gestion des déchets et des eaux usées, et connaître les lignes directrices et la réglementation.

En mars 2019, la touche finale a été apportée aux lignes directrices pour les programmes de surveillance des répercussions aquatiques (PSRA). Ces lignes directrices clarifient le rôle des PSRA dans la délivrance des permis d'utilisation des eaux, et elles définissent les attentes des offices et du GTNO pour la conception, la mise en œuvre et la gestion adaptative des PSRA.

59 % Au total, (17 sur 29) des partenaires dans le domaine de l'eau ont convenu que les rôles et responsabilités liés aux permis industriels d'utilisation des eaux sont clairement définis.

59 % Parmi les partenaires, (17 sur 29) ont indiqué savoir auprès de qui s'informer quant aux rôles et responsabilités réglementaires.

Les offices travaillent toujours à garantir des renseignements en langage clair sur les processus réglementaires applicables aux évaluations environnementales, et ils veillent à l'accessibilité de la délivrance des permis pour les partenaires dans le domaine de l'eau. L'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie (OEREVM), par exemple, fournit au public de l'information en langage clair sur ces évaluations par divers moyens, que ce soit en présentant les diverses étapes qu'elles comportent ainsi que les lignes directrices particulières et générales applicables, ou en installant des stands parapluie à des salons professionnels, à des événements sur les évaluations environnementales et à des activités de sensibilisation. En collaboration avec le Forum des organismes des TNO, l'OEREVM a facilité la conception de guides de référence et de cours en ligne, entre autres une formation d'introduction à la gestion des ressources aux TNO.

L'Office inuvialuit des eaux a élaboré pour la région désignée des Inuvialuits un processus de délivrance de permis étape par étape, expliqué sur son site Web.

En 2018-2019, **4** politiques et lignes directrices réglementaires concernant la gestion des eaux ont fait l'objet d'un examen.

L'OEREVM, l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et le MERN ont tenu un atelier de cogestion des ressources à Inuvik au début de 2019; un rapport est d'ailleurs accessible à ce sujet sur le site Web de l'OEREVM. Tous les aspects de la gestion des ressources ont été abordés durant l'atelier, et des occasions de faire participer le public et les collectivités autochtones ont été mises de l'avant. L'OEREVM a aussi participé – parfois à titre d'organisateur – à d'autres activités de sensibilisation dans de multiples régions ténoises, destinées à éclairer le public sur les évaluations environnementales pour favoriser une meilleure participation.

La *Loi sur les eaux* et les règlements connexes font l'objet d'un examen depuis 2016.

Renseignements supplémentaires

Voici des sites Web et autres ressources qui donnent davantage d'information sur les activités de mise en œuvre du volet « Consommer de façon responsable » :

Sites Web

- **Affaires municipales et communautaires (GTNO)**
www.maca.gov.nt.ca/fr
- **Office des terres et des eaux des Gwich'in**
www.glwb.com
- **Office inuvialuit des eaux**
www.inuvwb.ca
- **Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie**
www.mvlwb.com
- **Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie**
www.reviewboard.ca
- **Office des terres et des eaux du Sahtú**
www.slwb.com
- **Office des terres et des eaux du Wek'èezhì**
www.wlwb.ca

Ressources

- **Modèles et lignes directrices des permis municipaux d'utilisation des eaux**
www.mvlwb.com/resources/resources-municipalities
- **Rapport final de l'atelier sur la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie**
www.reviewboard.ca/reference_material/practitioners_workshop.php
- **Politiques et lignes directrices relatives aux permis industriels d'utilisation des eaux**
www.mvlwb.com/resources/policy-and-guidelines
- **Processus de délivrance de permis étape par étape de l'Office inuvialuit des eaux**
www.inuvwb.ca/licencing/do-i-need-licence-my-project
- **Lignes directrices provisoires d'introduction aux évaluations environnementales pour les promoteurs de grands projets (OEREVM)**
www.reviewboard.ca/process_information/guidance_documentation/draft_guidelines

4.0 Faire le point

- 4.1 Vérifications de routine
- 4.2 Évaluation indépendante

Partenaires responsables des mesures 2018-2019

- Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN), GTNO

20 %

État d'avancement des mesures : Faire le point

- À faire
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre

80 %

Chutes Alexandra, TNO
Photo : Don Wilson



4.1

Vérifications de routine

Des examens réguliers de la mise en œuvre de la Stratégie permettent de veiller à sa progression et de faire les ajustements nécessaires.

La progression de la mise en œuvre de la Stratégie pour 2017-2018 a été communiquée aux partenaires et au public dans le rapport d'étape sommaire 2017-2018 et dans un tableur. Par ailleurs, les partenaires ont également fait état de la progression des activités de mise en œuvre (celles récemment réalisées, en cours et prévues) dans le cadre de discussions, d'affichages et de tables rondes lors de l'atelier d'octobre 2018 portant sur l'application de la Stratégie.

54 indicateurs
de rendement et
131 mesures ont été étudiés
pour le rapport d'étape
2018-2019.

En avril 2019, le MERN a soumis un questionnaire en ligne à plus de 100 partenaires responsables et partenaires de soutien dans le domaine de l'eau en vue de préparer le rapport d'étape 2018-2019. Il y a eu 54 répondants. Le rapport se base aussi sur un examen de documents et sur une analyse de sites Web et de communications tenues par courriel, par téléphone et en personne avec les partenaires responsables dans le domaine de l'eau.

Rivière Nahanni Sud, TNO
Photo : Faith Vital



4.2

Le rapport d'étape 2018-2019 est le troisième dans la période couverte par le plan d'action 2016-2020 de la Stratégie de gestion des eaux des TNO.

Évaluation indépendante

La Stratégie fera l'objet d'une évaluation indépendante tous les cinq ans, à la suite de laquelle des mesures seront recommandées.

Le MERN prévoit engager le dialogue avec le CDA et les partenaires dans le domaine de l'eau en 2019 pour former un comité consultatif qui orientera la prochaine évaluation indépendante.



Stratégie sur la gestion des eaux des Territoires du Nord-Ouest
Environnement et Ressources naturelles
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Téléphone : 867-767-9234
Courriel : nwtwaterstrategy@gov.nt.ca

www.nwtwaterstewardship.ca

Grand lac des Esclaves, TNO
Photo : Jeanne Yurris